

COURSE TITLE: Traducció

SEMESTER: Semestre A

COURSE TEACHERS: Melissa G. Moyer and David Prendergast

METHOD OF ASSESSMENT:

1 exam and an optional project. The exam will be a translation from Castilian and/or Catalan into English. Assessment will be largely of the accuracy of the English. The possible project, which is individual, will be a systematization of the considerations underlying different translation strategies and techniques; these considerations are to be illustrated using examples both from class and elsewhere. Class assignments will be taken into account in borderline cases.

BRIEF DESCRIPTION OF CONTENT:

This course is aimed at improving the accuracy of students' written production; it assumes that students have passed Llengua Anglesa II and therefore concentrates on more advanced aspects by taking expressions in Catalan and Castilian and looking at ways of expressing these in English. The course also serves as an introduction to translation. It looks at aspects of the theory of translation strategies and techniques. Students will complete one group translation per week.

BASIC BIBLIOGRAPHY:

Students will be able to purchase a pack, which includes:

The texts for weekly translations

Language and translation exercises

Bibliography

The texts for translation will cover a range of genres and types

OBSERVATIONS AND COMMENTS

Class attendance and weekly assignments are obligatory.